

میر شتابه	کریستف، آگوتا، ۱۹۴۵ - Kristof, Agota
عنوان و پدیدآور	زبان مادری (داستان) آگوتا کریستف؛ ترجمه‌ی جنگیز پهلوان.
مشخصات نشر	تهران: آبی، ۱۳۸۶
مشخصات ظاهری	۱۱۱ ص.
شابک:	964-5709-87-3
وضعیت فهرست‌نویسی	لیبا.
یادداشت	عنوان اصلی
	L'ANALPHABÈTE Récit Autobiographique
موضوع	داستانهای فرانسه - قرن ۲۰ م.
شناخته افزوده	پهلوان، جنگیز، ۱۳۱۸ - مترجم.
رده‌بندی کنگره	PQ ۲۶۷۷ / ۹۳۱ / ۱۳۸۶
رده‌بندی دی‌رجس	۸۲۳/۹۱۴
شماره کتابخانه ملی	۸۵-۵۰۸۱۲ م



L'ANALPHABÈTE RÈCIT AUTOBIOGRAPHIQUE

AGOTA KRISTOF

زبان مادری (داستان)

آگوتا کریستف

مترجم: جنگیز پهلوان

نشر آبی

تهران، خیابان کریمخان زند، شماره ۱۰۹، تلفن ۸۸۴۳۵۲۵

● چاپ اول ۱۳۸۶ ● تیراژ: ۱۵۰۰ ● لیوگرافی: مردمک ● چاپ: حیدری

ISBN 964-5709-87-3

شابک ۳-۸۷-۵۷۰۹-۹۶۴

زبان مادری
(داستان)

آگوتا کریستف

ترجمه‌ی
چنگیز پهلوان



نشر آبی
۱۳۸۶

فهرست

- ۱- آغاز ۸
- ۲- از گفتن تا نوشتن ۱۶
- ۳- شعر ۲۴
- ۴- نودگی ۳۲
- ۵- زبان مادری و زبانهای خصم ۴۰
- ۶- مرگ استالین ۴۶
- ۷- خاطره ۵۴
- ۸- انسانهای جابه جا شده ۶۲
- ۹- کویر ۷۰
- ۱۰- چگونه می توان نویسنده شد؟ ۷۸
- ۱۱- بی سواد ۸۸
- ۱۲- پسگفتار (از مترجم) ۹۸

آغاز

می خوانم. مرض خواندن دارم. هر چه به دستم
بیفتد، به چشمم برسد، می خوانم: روزنامه،
کتاب درسی، اعلان، تکه - کاغذهای یافته در
خیابانها، نسخه‌ی آشپزی، کتابهای کودکان. هر
چه چاپ شده باشد.

چهار سال دارم. جنگ تازه شروع شده است.